



	<b>Grundeinheit</b>	<b>Basic unit</b>	<b>Unité de base</b>	<b>Elemento base</b>						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	55		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	56		Ausblasgitter	Exhaust grid	Grille refoulement	Griglia di scarico
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	57		Spannstift	Spring type straight pin	Goupille creuse fendue	Bussola di serraggio
4	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	59		Transportlasche	Transport flap	Laquette de transport	Golfare
5	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A			<b>Druckseite mit Kühler</b>	<b>Pressure side with cooler</b>	<b>Côte surpression avec refroidisseur</b>	<b>Lato pressione con radiatore</b>
8	Zylinderstift mit Gewinde	Dowel pin with threaded	Goujon cylindrique avec filetage	Spina cilindrica con fissaggio	63	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
9	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente	Dado con intaglio	64		Zwischenkühler ' Unterteil	Intermediate cooler ' lower part	Refroidisseur intermediaire ' élément inférieur	Radiatore dell'intermedia ' parte inferiore
10	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	65		Kühlsegment	Cooling segment	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
11	Stützscheibe	Supporting disc	Rondelle de maintien	Disco d'appoggio	66	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
12	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roul. rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	67		Zwischenkühler ' Oberteil	Intermediate cooler ' upper part	Refroidisseur intermediaire ' élément supérieur	Radiatore dell'intermedia ' parte superiore
13	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione						
14	Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle de roulement' A	Coperchio cuscinetti' A	68	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
15	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	69	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
16	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero			<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>
17	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	70		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
18	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cylindr.	Cuscinetto a rotolamento	71		Motor	Motor	Moteur	Motore
19	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	72		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
20	Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle de roulement' B	Coperchio cuscinetti' B	73		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale
21	Senkschraube mit Losdreh-Sicherung	Countersunk screw	Vis à tête conique	Vite a testa svasata	74		Schwungmasse	Flywheel mass	Volant	Volana
22	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco			<b>Abdeckhaube</b>	<b>Cover cap</b>	<b>Capot de protection</b>	<b>Calotta di copertura</b>
23	Kegel-Schmiernippel	Conical grease nipple	Graisser conique	Ingrassatore conico	80		Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
	<b>Filterseite</b>	<b>Filter side</b>	<b>Côté filtre</b>	<b>Lato filtro</b>			Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
30	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola del filtro	82		Ansauggitter	Suction grid	Grille d'aspiration	Griglia di aspirazione
31	Stiftschraube M6x35	Threaded pin	Vis filetée	Vite prigioniera	83		Durchführungsstülle	Socket passage	Passage manchon	Passaggio boccola
32	Stiftschraube M6x30	Threaded pin	Vis filetée	Vite prigioniera	84		Linsenflanschschraube	Oval flange screw	Vis bride lentille	Vite a flangia bombata
35	V Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante			<b>Vakuum-Reguliertventil</b>	<b>Vacuum regulating valve</b>	<b>Valve réglage vide</b>	<b>Valvola regolazione vuoto</b>
36	V Micro-Top-Patrone mit Druckfeder	Filter cartridge with spring	Cartouche filtre avec ressort	Cartuccia filtrante con molla	90		Einbaupatrone	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
37	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	91		Ventilknopf	Valve knob	Molette valve	Pomello della valvola
38	Filtergehäusedeckel	Filter housing cover	Couvercle carter filtre	Coperchio scatola filtro	92		Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
39	Blattfeder	Spring	Ressort	Molla	93		Ventilkörper	Valve body	Corps valve	Corpo valvola
40	Blindniet	Rivet	Rivet	Rivetto	94		Klebeschild	Adhesive label	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
41	Filterschraubknopf	Filter knob	Tête molette	Pomello a vite	110		<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	111		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
43	Anschlusskasten	Connection housing	Boitier raccordement	Cassetta di collegamento	112		Wartungsschild	Maintenance plate	Etiquette maintenance	Targhetta manutenzione
44	Dämmmatte	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante	113		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
	<b>Luft-Kühlung</b>	<b>Air-cooling</b>	<b>Refroidissement air</b>	<b>Raffreddamento ad aria</b>			Schmierschild	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
50	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore	122		Ausblassechalldämpfer	Exhaust silencer	Silencieux refoulement	Silenziatore allo scarico
51	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore						
52	Kupplung kpl.	Coupling cpl.	Accouplement cpl.	Giunto compl.						
53	V Kupplungselement	Coupling element	Elément d'accouplement	Elemento del giunto						
54	Fußleiste	Foot plate	Socle	Piedistallo						

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Reparatur-Sätze** verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

**Repair kits** available

(consisting of V- and D-parts).

**Gardner Denver Schopfheim GmbH**

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com